



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף ק"ח ע"ב

פרשת בהר

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּגִין דְּהָא אֲתֵר פִּתְחָא הוּא דְלַעֲיָלָא, וּמְזוּזָה אֲקָרִי, וְהָא אֲתֵמֵר. וְכִיּוֹן דְּאִיהוּ אֲכֹוֹן לְאַפְגָּמָא לְהָא אֲתֵר, הֵהוּא פְּגִימוּ אֲשֶׁתֵּאֲר בְּהִדְיָה בִּיה בְּגוּפִיהָ הָדָא הוּא דְכְּתִיב, וְרָצַע אֲדוֹנִיו אֶת אֲזָנוֹ בְּמִרְצַע וְעִבְדוֹ לְעוֹלָם. יְהִי עֲבָדָא תַּחֲתֵּי רַגְלֵי דְמֵאֲרִיָּה, עַד שְׁתָּא דְיוֹבְלָא.

תרגום לעברית

וּלְאִיזָה מְקוֹם יִקְרַב אֵלָיו? אֵל הַדֵּלֶת אוֹ אֵל הַמְּזוּזָה. מִשּׁוּם שֶׁהַמְּקוֹם הַזֶּה הוּא הַפֶּתַח שְׁלִמְעָלָה, וְנִקְרָא מְזוּזָה, וְהָרִי נִתְבָּאֵר. וְכִיּוֹן שֶׁהוּא הַתְּכֻּן לְפָגֶם אֶת הַמְּקוֹם הַזֶּה, אוֹתוֹ פָּגֶם נִשְׁאָר עִמּוֹ כּוּ בְּגוּפוֹ. זֶהוּ שְׁכָתוֹב וְרָצַע אֲדוֹנִיו אֶת אֲזָנוֹ בְּמִרְצַע וְעִבְדוֹ לְעוֹלָם. יְהִי עֲבָד תַּחַת רַגְלֵי אֲדוֹנִיו עַד שְׁנַת הַיּוֹבֵל.

טקסט הזוהר

אֶת אֲזָנוֹ אֲמַאי. הָא אוֹקְמוּהָ. אֲבָל שְׁמִיעָה תְּלִי בְּהָא אֲתֵר, עֲשִׂיהָ לְעִילָא. וְכִיּוֹן דְּיִשְׂרָאֵל כַּד קָרִיבוּ לְטוֹרָא דְּסִינִי, וְהוּוּ בְּרַחֲמֵימוּ דְלִבֵּיהוּ לְאַתְקַרְבָּא לְקוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא, אֲקָדִימוּ עֲשִׂיהָ לְשְׁמִיעָה, דְּהָא שְׁמִיעָה בְּקִדְמִיתָא, וְלִבְתֵּר עֲשִׂיהָ. שְׁמִיעָה בְּהָא שְׁמִיטָה תְּלִיא. וְעַל דָּא הוּא פָּגִים לְהָא שְׁמִיעָה, יִתְפָּגִים שְׁמִיעָה דִּילִיָּה, וְיִשְׁתָּאֲר פְּגִימוּ בִּיה. וְלֹא

יִשְׁתָּאֵר הוּא עֲבָדָא לְמֵאֲרִיָּה, עַד דִּיתְקַרְב לְהֵהוּא אֲתֵר דְּפָגִים, וְיִתְפָּגִים הוּא קִמְיָה, וְיִשְׁתָּאֵר בֵּיה הֵהוּא פָּגִימוּ. וּבְגִין כֹּה, וְהִגִּישׁוּ אֲדָנִי אֶל הָאֱלֹהִים סֶתֶם, כְּמָה דְּאוּקִימְנָא. וְעַל דָּא, וְשַׁבְתָּה הָאָרֶץ שַׁבַּת לֵיָּי'. (ויקרא כ"ה) שֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע שְׂדֶה וְגו', וּבִשְׁנָה הַשְּׁבִיעִית שַׁבַּת שַׁבְתֹּן יִהְיֶה לָאָרֶץ שַׁבַּת לֵיָּי'. וְהָא אוּקְמוּהָ, דְּכַתִּיב, (שמות כג) וּבִשְׁבִיעִית תִּשְׁמְטֶנָּה וּנְטַשְׁתָּהּ וְגו'. מֵאֵי טַעְמָא וְאָכְלוּ אֲבִינֵי עֻמָּה. בְּגִין דְּמִסְכְּנֵי בְּהֵאי אֲתֵר תִּלְיִין, וּבְגִין כֹּה שָׁבִיק לֹון לְמִיכַל. וְעַל דָּא, מֵאֵן דִּרְחִים לְמִסְכְּנָא, יְהִיב שְׁלָמָא בְּכַנְסַת יִשְׂרָאֵל, וְאוּסִיף בְּרַכְתָּא בְּעֻלְמָא, וְיְהִיב חִידוּ וְחִילָא לְאֲתֵר דְּאֲתִקְרִי צְדָקָה, לְאַרְקָא בְּרַכְתָּא לְכַנְסַת יִשְׂרָאֵל, וְאוּקִימְנָא.

תרגום לעברית

לְמָה אֵת אֲזָנוֹ? הֲרִי פִּרְשׁוּהָ. אֲבָל שְׁמִיעָה תְּלוּיָה בַּמָּקוֹם הַזֶּה, עֲשִׂיָּה לְמַעַלָּה. וּמִשּׁוּם שִׁישְׁרָאֵל, כְּשֶׁקָּרְבוּ לְהֵר סִינִי וְהָיוּ בְּאַהֲבַת לִבָּם לְהִתְקַרֵּב לְקֹדֶשׁ בְּרוּךְ הוּא, הִקְדִּימוּ עֲשִׂיָּה לְשְׁמִיעָה, שֶׁהֲרִי בְּרֵאשׁוֹנָה הַשְּׁמִיעָה, וְאַחֵר כֹּה עֲשִׂיָּה. הַשְּׁמִיעָה תְּלוּיָה בַּשְּׁמִטָּה הַזֹּאת. וְעַל זֶה שֶׁהוּא פָּגִם אֶת הַשְּׁמִיעָה הַזֹּאת, תִּפְגָּם שְׁמִיעָתוֹ וְיִשְׁאַר בּוֹ פָּגִם, וְהוּא לֹא יִשְׁאַר עֲבָד לְאֲדוֹנוֹ, עַד שִׁיתְקַרֵּב לְאוֹתוֹ מְקוֹם שְׁפָגִם, וְיִפְגָּם הוּא לְפָנָיו, וְיִשְׁאַר בּוֹ אוֹתוֹ פָּגִם. וּמִשּׁוּם זֶה, וְהִגִּישׁוּ אֲדָנִי אֶל הָאֱלֹהִים סֶתֶם, כְּמוֹ שֶׁבִּאֲרָנוּ. וְעַל זֶה, וְשַׁבְתָּה הָאָרֶץ שַׁבַּת לֵה'. שֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע שְׂדֶה וְגו', וּבִשְׁנָה הַשְּׁבִיעִית שַׁבַּת שַׁבְתֹּן יִהְיֶה לָאָרֶץ שַׁבַּת לֵה'. וְהֲרִי פִּרְשׁוּהָ, שְׁכָתוּב (שמות כג) וְהַשְּׁבִיעִית תִּשְׁמְטֶנָּה וּנְטַשְׁתָּהּ וְגו'. מָה הַטַּעַם וְאָכְלוּ אֲבִינֵי עֻמָּה? מִשּׁוּם שֶׁהָעֲנִיִּים תְּלוּיִים בַּמָּקוֹם הַזֶּה, וּמִשּׁוּם זֶה תִּשְׁאִיר אוֹתָם לֶאֱכֹל. וְעַל זֶה, מִי שֶׁמֵּרַחֵם עַל הָעֲנִי, נוֹתֵן שְׁלוֹם בְּכַנְסַת יִשְׂרָאֵל, וּמוּסִיף בְּרַכָּה לְעוֹלָם, וְנוֹתֵן שְׁמִיחָה וְכֹחַ לְמָקוֹם שֶׁנִּקְרָא צְדָקָה, לְהוֹרִיק בְּרַכָּה לְכַנְסַת יִשְׂרָאֵל, וּבִאֲרָנוּ.

רעיא מהימנא ובשנה השביעית שבת שבתון וגו'. פקודא דא לשבות בשנה השביעית ואבתריה לשבות בשביעי. ואבתריה להשמיט כספים בשביעית. ואבתריה למנות שבע שנים שבע פעמים והיו לה ימי שבע שבתות השנים תשע וארבעים שנה. הכא רזא דכל שביעיות, מסטרא דשכינתא דאתקריאת שבע מסטרא דצדיק דאיהו שביעי לבינה, ואיהי בת שבע, מסטרא דאימא עלאה, דאתמר בה (תהלים קיט) שבע ביום הללתיך.

תרגום לעברית

ובשנה השביעית שבת שבתון וגו'. מצוה זו לשבת בשנה השביעית, ולאחריה לשבת בשביעי, ואחריה להשמיט כספים בשביעית, ואחריה למנות שבע שנים שבע פעמים והיו לה ימי שבע שבתות השנים תשע וארבעים שנה. כאן הסוד של כל השביעיות, מצד השכינה שנמצאת שבע, מצד הצדיק שהוא שביעי לבינה, והיא בת שבע, מצד האם העליונה, שנאמר בה (תהלים קיט) שבע ביום הללתיך.

טקסט הזוהר

שבע שמהו אינון אבגית' צ, ובהון מ' ב אתוון, כלל אתוון ותיבין הם תשע וארבעין, אימא עלאה שנת החמשים שנה, דבה וקראתם דרור. בה תהא שכינתא תתאה, דרור פדות ושבייתה לישראל, דאתמר בהון (בראשית כח) והיה זרעך כעפר הארץ.

תרגום לעברית

שבע שמות הם אבגית' צ, ובהם ארבעים ושתים אותיות, כלל האותיות והתבות הם תשע וארבעים, האם העליונה שנת החמשים שנה, שבה וקראתם דרור. בה תהיה שכינה תחתונה, דרור פדות ושבייתה לישראל, שנאמר בהם והיה זרעך כעפר הארץ.

כָּל סְפִירָה מֵאֵלֶּיךָ שָׁבַע, שֵׁשׁ גְּדָפִין, דְּאִינוּן שֵׁשׁ אֲתוּנוֹן לְכָל חַד. וּבְהוֹן קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא (ושכינתיה) בְּכָל סְפִירָה מֵאֵלֶּיךָ שָׁבַע, (ישעיה ו) בְּשֵׁתִים יְכֻסָּה פָּנָיו וּבְשֵׁתִים יְכֻסָּה רַגְלָיו וּבְשֵׁתִים יַעֲוִפֶּה, וּבִינָה אִיהוּ אַחַת, וְשְׁכִינְתָּא תַתָּא שָׁבַע. וְלַעֲיָלָא מְבִינָה, אַחַת וְאַחַת, הָא עֶשְׂרֵי סְפִירָן. שֵׁתִים, ג', וְד', וְה', וּו', וְז'.

תרגום לעברית

לְכָל סְפִירָה מִהַשְׁבַּע הִלְלוּ שֵׁשׁ כְּנָפִים, שֶׁהֵן שֵׁשׁ אוֹתִיּוֹת לְכָל אַחַת. וּבְהֵן הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא (ושכינתו) בְּכָל סְפִירָה מִהַשְׁבַּע הִלְלוּ, (ישעיה ו) בְּשֵׁתִים יְכֻסָּה פָּנָיו וּבְשֵׁתִים יְכֻסָּה רַגְלָיו וּבְשֵׁתִים יַעֲוִפֶּה, וּבִינָה הִיא אַחַת, וְהַשְׁכִּינָה הַתַּחְתּוֹנָה הִיא שָׁבַע, וְלַמַּעְלָה מְבִינָה אַחַת וְאַחַת - הֵרִי עֶשְׂרֵי סְפִירוֹת. שֵׁתִים, ג', וְד', וְה', וּו', וְז'.

טקסט הזוהר

כָּאן וַיֵּלֶךְ הַלּוֹךְ וְגִדְל. מִסְטָרָא נּוֹכְרָאָה, וְהַמִּים הָיוּ הַלּוֹךְ וְחִסּוֹר, אִימָתִי. בְּאַתֵּר דְּשְׁכִינְתָּא תַתָּא שְׂרִיא בּוֹ. הֵדָא הוּא דְכְּתִיב, (בראשית ח) וַתֵּנַח הַתִּיבָה בַּחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי, דָּא שְׁכִינְתָּא תַתָּא. בְּשַׁבְעָה עֶשְׂרֵי יוֹם לַחֲדָשׁ, אִיהִי שְׁבִיעָאָה וְעֵשְׂרִיאָה.

תרגום לעברית

כָּאן וַיֵּלֶךְ הַלּוֹךְ וְגִדְל. מִצַּד זֶר - וְהַמִּים הָיוּ הַלּוֹךְ וְחִסּוֹר, מָתִי? בְּמָקוֹם שֶׁהַשְׁכִּינָה הַתַּחְתּוֹנָה שׁוֹרָה בּוֹ. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (בראשית ח) וַתֵּנַח הַתִּבָּה בַּחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי, זֶה הַשְׁכִּינָה הַתַּחְתּוֹנָה. בְּשַׁבְעָה עֶשְׂרֵי יוֹם לַחֲדָשׁ, הִיא הַשְּׁבִיעִית וְהָעֵשְׂרִית.

טקסט הזוהר

דְּסְלִיקַת בְּהוֹן אֶהְיָ, דְּאִיהִי בִינָה, שְׁנַת הַיּוֹבֵל, אִיהִי אֶהְיָ אֲשֶׁר אֶהְיָ, תְּרִין זְמַנִּין אֶהְיָ חוֹשֵׁבֵן מ'ב, וְתַמְנִיא אֲתוּנוֹן בְּהוֹן חֲמִשִּׁין. דְּבְהוֹן פְּקוּדָא לְחֻשׁוֹב שְׁנַת הַיּוֹבֵל. וּבִיָּה פְּקוּדָא לְחֻזּוֹר לְאַחֲזָתוֹ בַּיּוֹבֵל, בְּשְׁנַת הַיּוֹבֵל הַזֹּאת תְּשׁוּבוּ וְגו'. כָּל חַד יַחֲזוֹר בֵּיהּ לְדִרְגָּא

דִּילִיָּה, דְּנִשְׁמָתִיהָ אָחִיזָא מִתְמָן, כְּמָה דְּאוּקְמוּהָ (קַהֲלַת יב) וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל הָאֱלֹהִים וְגו'.

תרגום לעברית

שְׁעוּלָה בָּהֶם אֶהְיָ, שְׁהִיא בִּינָה, שְׁנַת הַיּוֹבֵל, הִיא אֶהְיָ אֲשֶׁר אֶהְיָ, פְּעָמִים אֶהְיָ חֲשֹׁבֹן מ'ב, וְשִׁמוּנָה אוֹתִיּוֹת בָּהֶם חֲמִשִּׁים, שְׁבָהֶם מִצְוָה לְחַשֵּׁב שְׁנַת הַיּוֹבֵל. וְכוּ מִצְוָה לְחַזֵּר לְאַחֲזָתוֹ בַּיּוֹבֵל, בְּשְׁנַת הַיּוֹבֵל הַזֹּאת תֵּשְׁבוּ וְגו'. כָּל אֶחָד יִחְזֹר בּוֹ לְדִרְגָּה שְׁלוֹ, שְׁנִשְׁמָתוֹ אֲחוּזָה מִשָּׁם, כְּמוֹ שֶׁבְּאַרוּהָ (קַהֲלַתִּיב) וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל הָאֱלֹהִים וְגו'.

טקסט הזוהר

שְׁמִיטָה: שְׁכִינְתָא תִּתְאַה, דְּאִיהִי מְשַׁבַּע שְׁנִין. יוֹבֵל: אִימָא עֲלָאָה, בִּינָה, אִיהִי לְחִמְשִׁין שְׁנִין. וְכָה אֶתִּיחְסִין יִשְׂרָאֵל בְּמַפְקָנוּתָהוֹן מִן גְּלוּתָא. הָדָא הוּא דְכָתִיב, וְאִישׁ אֶל מִשְׁפַּחְתּוֹ תָּשׁוּבוּ. כְּגִוּוֹנָא דְּמַפְקָנוּ דְּמַצְרִים דְּאִינוּן מְאָרִי תוֹרָה בָּהּ, אֶתְמַר בְּהוֹן (שְׁמוֹת יג) וְחִמּוּשִׁים עָלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, וְאוּקְמוּהָ אֶחָד מִחֲמִשִּׁים.

תרגום לעברית

שְׁמִטָה - שְׁכִינָה תַּחְתּוֹנָה, שְׁהִיא מְשַׁבַּע שְׁנִים. יוֹבֵל - הָאֵם הָעֲלִיּוֹנָה, בִּינָה, הִיא לְחִמְשִׁים שְׁנִים, וְכָה מִתִּיחְסִים יִשְׂרָאֵל בִּיצִיאָתָם מִהַגְּלוּת. זֶהוּ שְׁכָתוּב וְאִישׁ אֶל מִשְׁפַּחְתּוֹ תָּשׁוּבוּ. כְּגִוּוֹן שְׁיִצִּיאַת מַצְרִים שְׁאוּתָם בְּעָלֵי תוֹרָה בָּהּ, נֶאֱמַר בָּהֶם (שְׁמוֹת יג) וְחִמּוּשִׁים עָלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, וּפְרָשׁוּהָ אֶחָד מִחֲמִשִּׁים.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"ט ע"א) ◆

טקסט הזוהר

וְשְׁכִינְתָא תִּתְאַה, אִיהִי גְּאוּלַּת בְּתִי עָרֵי חוּמָה אֶתְמַר בָּהּ, וּבְתִי עָרֵי הַחֲצָרִים. דְּתִרִי בְּתִי אִית בְּלָבָא, אִם אִינוּן מְאָרִי תוֹרָה, אֶתְקָרִיאוּ בְּתִי עָרֵי חוּמָה, כְּגִוּוֹנָא דְּאֶתְמַר בְּמַפְקָנוּ דְּמַצְרִים, (שְׁמוֹת יד) וְהָמִים לָהֶם חוּמָה מִימִינָם

ושְׁכִינָה תַּחְתּוֹנָה הִיא גְּאֻלַּת בְּתִי עָרֵי חוֹמָה נֶאֱמַר בָּהּ, וּבְתֵי עָרֵי הַחֲצָרִים. שְׁשָׁנֵי בְּתִים
יֵשׁ בָּלֵב: אִם הֵם מְבַעֲלֵי תוֹרָה, הֵם נִקְרָאִים בְּתֵי עָרֵי חוֹמָה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר בִּיצִיאת
מִצְרַיִם, (שם יד) וְהַמִּים לָהֶם חוֹמָה מִיַּמִּינָם וּמִשְׁמָאלָם. לְאַחֲרֵים שְׁאֵינָם בְּעָלֵי תוֹרָה,
נִקְרָאוּ בְּתֵי הַחֲצָרִים.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.